

---

# ❧ JÁNUCA I ❧

---

Jánuca celebra la milagrosa victoria de los judíos sobre los griegos hacia finales de la época del Segundo Templo.

Los griegos atacaron sobre tres flancos:

- 1) Intentando helenizar intelectualmente a los judíos para que abandonaran el judaísmo
- 2) Instituyendo decretos para erradicar la observancia de la Torá
- 3) Atacando y profanando el centro del Servicio Divino de los judíos: el Templo Sagrado.

Hay dos clases de Morashá relativas a Jánuca. Esta primera clase se refiere a los siguientes aspectos:

- ~ ¿Qué ocurrió en Jánuca?
- ~ ¿Quiénes eran los griegos y cuál era su lucha contra los judíos?
- ~ ¿Qué catalizaron y eternizaron los Milagros de Jánuca?
- ~ ¿Cuál es el simbolismo de la Menorá y de su luz?

La segunda clase se refiere a los Milagros de Jánuca y a la manera en que conmemoramos Jánuca en la actualidad.

## Esquema de la Clase:

Sección I. Cronología de la Época de Jánuca.

Sección II. ¿Qué ocurrió en Jánuca?

Sección III. ¿Quiénes eran los Griegos yCuál era su Lucha Contra los Judíos?

Parte A. Griegos y Judíos: Buscando las Raíces en Noé (Noaj)

Parte B. Judíos y Griegos: Distintas Maneras de Ver el Mundo

Sección IV. Los Decretos de los Griegos en Contra del Pueblo Judío

Sección V. El Ataque Griego y la Profanación del Templo.

Sección VI. ¿Por Qué los Griegos Establecían Decretos?

Sección VII. La Dedicación al Judaísmo Desencadena y Eternaliza los Milagros de Jánuca

Parte A. La Dedicación a la Menorá tiene su Fundamento en la Historia Judía.

Parte B. ¿Qué es tan Extraordinario respecto a la Respuesta Judía a los Decretos que Eternalizó Jánuca?

Parte C. El Trabajo y la Perseverancia son Esenciales para el Crecimiento Espiritual.

Sección VIII. ¿Cuál es el Simbolismo de la Menorá y de su Luz?

Parte A. La Shejiná – La Presencia de D'os.

Parte B. La Luz de la Torá.

Parte C. La Ley Oral y la Autoridad Rabínica.

## SECCIÓN I. CRONOLOGÍA DE LA ÉPOCA DE JÁNUCA

Chanuka, Mesorah Publications, Rabbis Nosson Scherman and Meir Zlotowitz Editors: Brooklyn 1981, página 90.

Columbia History of the World, Harper and Row Publishers, Garraty and Gay Editors, New York 1972, páginas 176-189

|           |           |   |
|-----------|-----------|---|
| 3408/352  | AEC       | Construcción del Segundo Templo   |
| 319       | AEC       | Comienzo de la Era Griega   |
| 199       | AEC       | Antíoco de la dinastía de los Seleucidas, rey de Siria, gana el dominio sobre Israel. |
| 175       | AEC       | Reinado de Antíoco V  |
| 168       | AEC       | Antíoco IV profana el Templo  |
| 165       | AEC       | Los Jashmonaim conquistan el Templo, Milagro de Jánuca                                |
| 140 – 36  | AEC       | Reinado de los Jashmonaim   |
| 36 – 68   | AEC       | Reinado de los gobernadores Romanos y dinastía de Herodes                             |
| 3862 / 68 | Era Común | Los Romanos destruyen el Segundo Templo   |

## SECCIÓN II. ¿QUÉ OCURRIÓ EN JÁNUCA?

### 1. Talmud Bavli, Shabat 21b – El milagro de Jánuca.

¿Qué es Jánuca? ... Cuando los griegos entraron al Sagrado Santuario impurificaron todo el aceite que había allí. Y cuando la dinastía de los Jashmonaim se fortaleció y derrotó a los griegos, buscaron y encontraron tan sólo una vasija de aceite cerrada con el sello del Cohen Gadol. Ese aceite era suficiente para que la Menorá ardiera solamente un día. Ocurrió un milagro y con ese aceite (la Menorá) ardió durante ocho días. Al año siguiente los Sabios establecieron estos días para la alabanza y el agradecimiento.

מאי חנוכה... שכשנכנסו יוונים להיכל טמאו כל השמנים שבהיכל וכשגברה מלכות בית חשמונאי ונצחום בדקו ולא מצאו אלא פך אחד של שמן שהיה מונח בחותמו של כהן גדול ולא היה בו אלא להדליק יום אחד נעשה בו נס והדליקו ממנו שמונה ימים לשנה אחרת קבעום ועשאוים ימים טובים בהלל והודאה.

2. **Rambam (Maimónides), Hiljot Jánuca (Leyes de Jánuca), 3:1 – Los griegos dictaron duros decretos para erradicar el judaísmo y la vida judía, hasta que D’os redimió a los judíos.**

En la época del Segundo Templo, cuando los griegos gobernaban sobre el pueblo judío, estos instituyeron decretos en su contra e intentaron destruir su religión. Ellos (los griegos) no permitían a los judíos estudiar Torá ni cumplir las mitzvot. Tomaban su dinero y sus hijas, entraron y profanaron el Templo violando su pureza. Los griegos sometieron a los judíos a grandes sufrimientos y los presionaron mucho, hasta que el D’os de sus antepasados les tuvo misericordia y los salvó.

בבית שני כשמלכו יון גזרו גזרות על ישראל ובטלו דתם ולא הניחו אותם לעסוק בתורה ובמצוות ופשטו ידם בממונם ובבנותיהם ונכנסו להיכל ופרצו בו פרצות וטמאו הטהרות וצר להם לישראל מאד מפניהם ולחצום לחץ גדול עד שריחם עליהם אלהי אבותינו והושיעם מידם והצילם.

## SECCIÓN III. ¿QUIÉNES ERAN LOS GRIEGOS Y CUÁL ERA SU LUCHA CONTRA LOS JUDÍOS?

### PARTE A. GRIEGOS Y JUDÍOS: BUSCANDO LAS RAÍCES EN NOÉ (NOAJ)

La raíz de la relación entre los griegos y los judíos viene de la Biblia, de Noé (Noaj) y sus hijos. Abraham desciende de uno de los hijos de Noaj, de Shem; y los griegos descienden de otro hijo, de Iefet.

#### 1. Bereshit (Génesis) 9:20-27

Y se degradó Noaj, el hombre de la tierra, y plantó una viña. Y bebió el vino y se embriagó y quedó desnudo en medio de su tienda. Y Jam, el padre de Canaán, vio la desnudez de su padre, y se lo contó a sus hermanos que estaban afuera. Entonces tomó Shem y Iefet un vestido y lo pusieron a sus espaldas y caminaron hacia atrás (en la tienda) y cubrieron la desnudez de su padre. Y sus caras miraban hacia atrás y no vieron la desnudez de su padre. Y se despertó Noaj de su embriaguez y supo lo que le había hecho su hijo menor. Y él dijo: “Maldito sea Canaán, siervo de siervos será para sus hermanos”. Y dijo: “Bendito Sea el D’os Eterno de Shem; y sea Canaán su siervo. Y prolongue D’os (los días) de Iefet y viva en las tiendas de Shem y que Canaán sea su siervo”.

ויחל נח איש האדמה ויטע כרם: וישת מן היין וישכר ויתגל בתוך אהלה: וירא חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני אחיו בחוץ: ויקח שם ויפת את השמלה וישימו על שכמם שניהם וילכו אחרנית ויכסו את ערות אביהם ופניהם אחרנית וערות אביהם לא ראו: וייקץ נח מיינו וידע את אשר עשה לו בנו הקטן: ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו: ויאמר ברוך ה' אלהי שם ויהי כנען עבד למו: יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם ויהי כנען עבד למו:

#### 2. Rashi, Bereshit 9:23, citando a Bereshit Rabá 36:6

“Y tomó Shem y Iefet...” El texto no dice “tomaron” sino “tomó” (*vaikaj*). Esto es para

ויקח שם ויפת - אין כתיב ויקחו אלא ויקח (סנהדרין ע) לימד על שם שנתאמץ במצוה יותר מיפת לכך זכו

enseñar que Shem se esforzó más que Iefet en cumplir la mitzvá. Por ello sus descendientes merecieron el mandamiento de *tzitzit*. Iefet mereció que sus descendientes recibieran sepultura (en la Guerra de Gog Magog) – (Ver Iejezel/ Ezequiel 39:11).

בניו לטלית של ציצית ויפת זכה לקבורה לבניו שנאמר (יחזקאל לט) אתן לגוג מקום שם קבר.

### 3. Maharal, Gur Arié, *ibid*.

Puesto que estos dos hermanos mostraron respeto cubriendo a su padre, ellos mismos merecieron respeto: Iefet mereció recibir sepultura para que su cuerpo no sufra deshonra, y Shem mereció el *tzitzit*, que da honor al cuerpo al cubrirlo... Por cierto que Shem mereció un honor mucho mayor, porque recibió la mitzvá de *tzitzit*. Él recibió una recompensa mayor porque se esforzó más que Iefet para cumplir la mitzvá de cubrir a su padre. El honor que él recibió se aplica a la persona durante toda su vida y no sólo luego de la muerte, como es el caso del honor que recibió Iefet. Además, Shem mereció la mitzvá misma (aparte del honor que ésta implica), lo cual no mereció Iefet.

לפי שאלו שני אחים היו נוהגים כבוד לכסות את אביהם, לפיכך זכו לכבוד, זה – לקבור את הגוף שלא יהיה מוטל בבזיון, וזה – לטלית של ציצית, דטלית הוא כבוד לגוף... ובודאי כבוד ציצית שהיא מצווה – הוא יותר מקבורה, ומפני ששם נתאמץ במצווה יותר – זכה לכבוד הזה, שיהיו מלבושויו – שהוא כבוד האדם כאשר הוא עם נשמתו – דרך כבוד, מה שאין כך ביפת, שלא זכה לכבוד רק הגוף בלבד, וגם לא זכה לדבר מצווה.

## PARTE B. JUDÍOS Y GRIEGOS: DISTINTAS MANERAS DE VER EL MUNDO

A partir de Abraham, los judíos tuvieron un activa misión espiritual de traer el monoteísmo al mundo. Los griegos intentaban entender al mundo intelectualmente, negando la participación de D'os; ellos aspiraban a convertir al judaísmo en una subcultura griega. La Torá acepta la valoración griega de la sabiduría, pero sólo dentro del contexto del judaísmo.

### 1. Talmud Bavli, Meguilá 8b

Rab Shimon ben Gamliel dijo: “el único idioma (aparte de hebreo) en que se puede escribir (la Torá, los Profetas y los Escritos) es en griego”.

רבן שמעון בן גמליאל אומר אף בספרים לא התירו שיכתבו אלא יוונית

### 2. Bereshit Rabá 2:4

Rabi Shimon ben Lakish explicó el versículo: “y la tierra estaba desolada y vacía y la oscuridad sobre la faz del abismo”... “Y la oscuridad” se refiere al exilio de Grecia que con sus decretos oscureció los ojos de los judíos ...

ר"ש בן לקיש פתר קריא בגליות והארץ היתה תהו... וחושך זה גלות יון שהחשיכה עיניהם של ישראל בגירותיהן...

3. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 55 - ¿Por qué se caracteriza a la civilización griega como “oscuridad” cuando ella es la que iluminó al mundo con sabiduría?**

Definir a (Iavan) Grecia como la oscuridad se opone a todo lo que es aceptado en el mundo y a lo que se sabe de la historia de los griegos, puesto que el florecimiento de la civilización humana iluminada tuvo su raíz en Grecia. El desarrollo de la filosofía, la ciencia y la cultura y su diseminación, desde los romanos hasta los grandes imperios que les siguieron, incluyendo a los pueblos árabes, todos se fundamentaron sobre la sabiduría de los griegos; y ésta sigue siendo la base de la cultura y de la ciencia en la actualidad. Sin embargo, los Sabios decidieron e instituyeron que su visión del mundo equivale a la “oscuridad”.

En contraste, vemos que los mismos Sabios valoraron el idioma griego como uno de los lenguajes más hermosos, y en consecuencia permitieron la traducción de la Torá sólo al idioma griego, lo cual lo explicaron a partir del versículo: “La belleza de Iefet (Iaván-Grecia) habitará en las tiendas de Shem”. Los griegos pidieron a los sabios judíos que tradujeran la Torá al griego, porque ellos amaban la sabiduría y estaban sedientos por conocer la sabiduría de la Torá... ¡Pero entonces es aún más asombroso que los Sabios definieran a los griegos como la “oscuridad”!

Sin embargo, ésta es la razón (por la cual Iaván es considerado la “oscuridad”): puesto que los griegos eran tan sabios, su intención era competir con la sabiduría de la Torá y con el pueblo de la Torá. El Maharal explica: “Los griegos querían destruir la relación especial de los judíos con la Torá, de acuerdo con el principio de que un pueblo fuerte tiene envidia de otro pueblo fuerte, y por lo tanto querían despojarlos de su Torá”. De hecho, puesto que los griegos eran más sabios que otras culturas, ellos específicamente veían al pueblo judío como una amenaza a su posición destacada. Su objetivo era traducir la Torá al griego y transformar al judaísmo en una subcultura griega.

הגדרת יוון כ"חושך" היא לכאורה הפוכה מהמקובל בעולם ומהידוע מההיסטוריה של יוון, שהרי כל הפריחה של התרבות האנושית הנאורה היתה בעיקר ביוון, וכל התפתחות הפילוסופיה, המדע, התרבות והפצתן מאז, בימי רומי ובימי כל הממלכות הגדולות שבאו אחריה כולל הערבים, כולם התבססו על חכמת יוון והרחיבו אותה, והיא הבסיס של התרבות והמדע עד היום הזה. והנה חז"ל קבעו ופסקו שכל זה הוא "חושך".

מאידך גיסא מצאנו שחז"ל בעצמם העריכו את השפה היוונית כשפה היפה ביותר, ולכן התירו לתרגם ולכתוב את התורה בשפה היוונית בלבד, ודרשו זאת מפסוק "יפיותו של יפת – לשון יוון – יהא באהלי שם" (מגילה ט). אף היוונים ביקשו מחכמי ישראל לתרגם להם את התורה ליוונית (שם, שם), מפני שהיו אוהבי חכמה והיו צמאים לדעת גם את חכמת התורה... וא"כ תמוה יותר, מדוע הגדירו חז"ל את חכמת יוון כ"חושך"?

אלא היא הנותנת, מכיוון שהיו חכמים לכן רצו להתחרות בחכמת התורה ובעם התורה, כמו שביאר המהר"ל "והקירוב הזה עצמו" – לחכמה ולתורה – "היה גורם שרצו לאבד מהם" – מ"ישראל – התורה, "כי אין גיבור מתקנא אלא בגיבור שכמותו, ולפיכך רצו לאבד מהם התורה". כי אדרבא בגלל שהיו חכמים יותר משאר האומות לכן ראו דוקא בעם ישראל ובתורתו את המתחרה שלהם, ומסיבה זו ביקשו לתרגם את התורה ליוונית כי רצו לבלוע את התורה ולהפוך אותה לחלק מהחכמה היוונית וכסניף לה.

4. **Talmud Bavli, Meguilá 9b**

¿Cuál es la base para la afirmación de Rab Shimon ben Gamliel? El versículo dice: “Y prolongue D’os a Iefet y él morará en las

מאי טעמא דרבן שמעון בן גמליאל אמר קרא יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם דבריו של יפת יהיו

tiendas de Shem” (Bereshit 9:27). Esto significa que las palabras de Iefet estarán en las tiendas de Shem.

באהלי שם

5. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 98 – El idioma griego es un medio para entender la Torá.**

“Y prolongue D’os a Iefet y él morará en las tiendas de Shem – la belleza de Iaván estará en las tiendas de Shem”. Está permitido e incluso es deseable usar la belleza externa –el idioma griego, que es la belleza de los griegos- como una herramienta útil y como un medio exterior para obtener la esencia y el núcleo interior que es la sabiduría de la Torá y las mitzvot.

Esto se aplica cuando la belleza externa se encuentra en las “tiendas de Shem”, lo que significa que sirve a los propósitos de la Torá. Sin embargo, no debemos darle a algo fuera de la Torá ninguna importancia ni ningún valor por sí mismo.

“יפת אלוקים ליפת וישכון באהלי שם (בראשית ט:כו) - יפיותו של יפת יהא באהלי שם. שהרי מותר ורצוי להשתמש בחיצוניות היפה – השפה היוונית שהיא “יפיותו של יפת” – ככלי עזר וכלבוש חיצוני לתכלית ולפנימיות שהיא חכמת התורה ומצוותיה.

במה דברים אמורים כשהיפוי החיצוני הזה הוא “באהלי שם”, דהיינו משרת ומשמש את התכלית התורה. אבל ח”ו מלתת לדבר מחוץ לתורה חשיבות וערך עצמי כלשהו.

6. **Ibid. p. 56 - ¿Dónde está la falla del intelectualismo griego?**

La sabiduría de los griegos es la sabiduría del intelecto humano, que trata mucho con las ciencias naturales; ellos exploran las leyes de la naturaleza y adquieren conocimientos en este sentido para poder sobreponerse a la naturaleza. A medida que conocen mejor las leyes de la naturaleza, tienen más posibilidades de utilizarlas. Quien adquiere poder sobre la naturaleza, adquiere poder sobre el mundo y sus habitantes. Éste es el deseo del hombre en todas las generaciones: expandir más y más su control.

Aunque está permitido que el hombre utilice la naturaleza para cubrir sus necesidades, se vuelve algo prohibido cuando se trata de sentir que él puede confiar en su entendimiento y en sus destrezas sin ninguna necesidad de la bondad de D’os, llevándolo a desconectarse de D’os y a olvidarlo. Ésta visión del mundo contradice completamente el punto de vista judío y las enseñanzas de la Torá, que sostienen que la esencia de la creación y de la naturaleza es subordinarse para cumplir la Voluntad de D’os. Éste era el centro del conflicto entre los griegos y el pueblo judío.

חכמת יוון היא חכמת השכל האנושי, שעסקה הרבה במדעי הטבע, הם חקרו את חוקי הטבע והחכימו בזה, כדי להשתלט על הטבע, כי ככל שידיעת חוקי הטבע גדולה יותר, אפשרויות השימוש והשליטה בטבע רבות יותר, ומי שנעשה בעל הבית על הטבע הוא אדון על עולם ומלואו. זו כל שאיפת האדם בכל הדורות, להרחיב את שלטונו עוד ועוד.

אכן מותר לאדם לנצל את הטבע ולהשתמש בו לצרכיו, אך הדבר פסול ואסור כאשר מגיע להרגשה שיכול לסמוך על שכלו, ומסתדר בכל דבר לבד, ואיננו זקוק לחסדי הבורא, ומתנתק ממנו ושוכח אותו ח”ו. השקפת עולם זו מנוגדת בתכלית להשקפת העולם של ישראל ולחכמת התורה, על פיה מטרת כל הבריאה והטבע הוא להשתעבד ולשרת את רצון ה', ועלינו לקדש את הכל לעבודת ה'. זה היה התוכן של המאבק בין היוונים לעם ישראל.

7. **Ejá Rabá (Lamentaciones) 2:13 - ¿Qué sabiduría poseen los otros pueblos?**

Si alguien te dice que hay sabiduría entre los pueblos, créele. (Si alguien te dice) que hay Torá entre los pueblos, no le creas.

אם יאמר לך אדם יש חכמה בגוים תאמן ... יש תורה בגוים אל תאמן

8. **Talmud Bavli, Berajot 58a – Hay distintas bendiciones para recitar ante un sabio de la Torá y ante estudiosos no judíos.**

Quien ve a un sabio de Israel : “Bendito eres Tú, D’os del universo, Quien separa Su sabiduría para aquellos que Le temen”.

הרואה חכמי ישראל אומר ברוך שחלק מחכמתו ליראיו.

Quien ve a un sabio de los pueblos del mundo dice: “Bendito eres Tú, D’os del Universo, Quien dio Su sabiduría al hombre”.

חכמי עובדי כוכבים אומר ברוך שנתן מחכמתו לבריותיו [לבשר ודם]

9. **Maadanei Iom Tov, Berajot 58a – La razón por la cual se recitan bendiciones diferentes.**

La razón por la cual al ver un destacado sabio de Torá (recitamos “Quien separa Su sabiduría para aquellos que Le temen”) es porque su sabiduría no puede alcanzar las mayores profundidades de la Torá, porque ésta es infinita. Por eso la bendición dice *jalak* (separa), lo que significa que era parte de una entidad mayor. En contraste, la sabiduría de las naciones puede llegar a entenderse completamente; y por ello es apropiado usar la palabra *mataná* (un regalo), porque toda la sabiduría se les entregó para ser plenamente comprendida.

ורמ"י ז"ל נתן טעם בדבר לפי שחכמת חכמי ישראל בתורה א"א לבא עד תכונתה כי היא בלתי תכלית לכך אמר ל' חלק אבל חכמת חכמי עובדי כוכבים אפשר לבא עד תכליתן לפיכך שייך לשון מתנה שניתן להם כל החכמות והן כולן על שלמות תכליתן.

10. **Rab Jaim Friedlander, Sifte Jaim, Volumen II, páginas 65-66 – La diferencia en la búsqueda de la sabiduría de la Torá en contraste con otras formas de conocimiento.**

La Sagrada Torá es la revelación de D’os al pueblo judío, a quien Él le dio la fuerza y la capacidad de perfeccionar al hombre. La *Torá*, tal como su mismo nombre lo denota, le enseña al hombre cómo vivir; *Torat Jaim* significa que la Voluntad de D’os es una vida completa de buenos atributos y de cumplimiento de mitzvot. El propósito de la Torá no es tan sólo volver a la persona más sabia, sino que a través de ella uno pueda desarrollarse éticamente para llegar a la perfección. Cualquier clase de sabiduría que no ayude a mejorar la personalidad del ser humano no puede ser clasificada como sabiduría.

התורה הקדושה היא התגלות אלוקית מהבורא לעם ישראל, שנתן בה את הסגולה והכח לתקן את האדם. "תורה" כשמה שהיא המורה לאדם ומלמדת אותו איך לחיות – "תורת חיים" – חיי שלימות במידות טובות ובעשיית המצוות כרצון השי"ת. תכלית חכמת התורה אינה רק להחכים את האדם, אלא שעל ידה האדם יחנך את עצמו ויבוא לידי שלמות. לדידינו כל חכמה שאינה משפרת את האדם אינה בגדר חכמה כלל.

Los pueblos del mundo no merecieron una revelación Divina de la Torá. Por ello, su búsqueda de conocimiento tiene el mero

האומות לא זכו להתגלות אלוקית-תורה. לכן חכמתם היא לשם חכמה, ואינה מחנכת את האדם להיות טוב

propósito de ganar sabiduría y no ayuda al hombre a perfeccionar su carácter. También ellos opinan que el propósito del conocimiento es ayudar al hombre a avanzar, refiriéndose a que mediante la sabiduría el hombre puede llegar a dominar la naturaleza y ponerla al servicio de sus necesidades de una manera más eficiente. Sin embargo, esta sabiduría de manera inherente no ayuda a mejorar el carácter de la persona.

יותר. גם הם בדיעה שהחכמה מטרתה להיטיב לאדם, כלומר, ע"י החכמה ישתלט האדם על הטבע וישעבד אותו לצרכיו ולנוחיותו בצורה יותר יעילה, בכך ייטב לאדם. אך החכמה אינה מטיבה ומשפרת את האדם.

## 11. Ibid. página 53 – El exilio griego, incluso en la Tierra de Israel.

Éste período es llamado el "exilio griego". El término "exilio" no sólo se refiere a períodos de tiempo cuando los judíos estuvieron exiliados de la Tierra de Israel, tal como fue el caso del exilio babilónico. "Exilio" es principalmente la supresión de la Presencia Divina (*Shejiná*), que tiene lugar cuando la conexión espiritual entre D'os y el pueblo judío se debilita o se desconecta. Esto sucede en situaciones en las cuales no judíos gobiernan espiritualmente sobre los judíos, y los judíos se ven influenciados por esa cultura y se comportan siguiendo las costumbres de los otros pueblos.

אעפ"כ תקופה זו נקראת גלות יון, כי המושג "גלות" אינו בדוקא כאשר גלינו מארץ ישראל, כמו שהיה בגלות בבל וכו', מפני ש"גלות" היא בעיקר גלות השכינה, דהיינו כאשר הקשר הרוחני בין עם ישראל לקב"ה מוחלש או מנותק ח"ו, וזאת ע"י שהגויים שולטים על עם ישראל באופן רוחני, כאשר הוא מושפע מתרבותם ומכוון את הליכותיו לפי אורחות החיים של הגויים.

## SECCIÓN IV. LOS DECRETOS GRIEGOS EN CONTRA DEL PUEBLO JUDÍO

### 1. Bereshit Rabá 2:4 – Alusión del Midrash respecto a los decretos

Rabi Shimon ben Lakish explicó el versículo: "Y la tierra estaba desolada y vacía y la oscuridad estaba sobre la faz del abismo"... "Y la oscuridad" se refiere al exilio griego, que oscureció los ojos de los judíos con sus decretos como dijeron los griegos: "Escriban para ustedes en el cuerno del toro que no tienen parte en el D'os de Israel".

ר"ש בן לקיש פתר קריא בגליות והארץ היתה תהו... וחושך זה גלות יון שהחשיכה עיניהם של ישראל בגזירותיהן שהיתה אומרת להם כתבו על קרן השור שאין לכם חלק באלהי ישראל.

### 2. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 57 – El objetivo de los decretos.

... El objetivo de los decretos griegos era oscurecer y opacar la visión del pueblo judío como el pueblo elegido, sagrado para D'os, atesorado y diferente de todos los otros pueblos. Por esta razón decretaron que los judíos no

..הכוונה שמטרת היוונים בגזירותיהם היתה להחשיך ולכסות את המראה והתדמית של עם ישראל כעם סגולה קדוש לה', הנבחר והשונה מכל העמים. לכן גזרו על המילה והשבת (כמבואר במגילת אנטיוכוס)

podían realizar la circuncisión ni observar el Shabat, porque estas mitzvot son signos del pacto entre D'os y Su pueblo, santificando sus cuerpos a D'os (mediante la circuncisión) y el tiempo (con el Shabat). Los griegos instituyeron estas leyes para anular la grandeza de los judíos y volverlos iguales a todos los otros pueblos.

שהן אות ברית בין השי"ת לישראל עמו, המקדשים לה' את גוף האדם – המילה, ואת הזמן – השבת. את זאת עשו היוונים כדי לבטל את מעלתם של ישראל ולהשוותם לכל העמים.

### 3. **Ibid., páginas 59-61 – ¿Por qué escribir en el cuerno de un toro?**

¿Por qué los griegos decretaron específicamente que lo escribieran en el cuerno de un toro y no ordenaron en cambio que lo hicieran de manera más pública en las entradas de los hogares judíos?

El Maharal explica que los griegos querían recordarles a los judíos el pecado del Becerro de Oro, por causa de lo cual los griegos erróneamente concluyeron que D'os ahora despreciaba a los judíos y que habían perdido su estatus de Pueblo Elegido. Sin embargo, la verdad es que D'os eligió al pueblo judío para la eternidad y los ama independientemente de cualquier acto o hecho específico. Incluso luego de este incidente, el pueblo judío siguió siendo Su pueblo.

“Escriban para ustedes” significa para clarificar y dejar claro para ustedes mismos – porque cuando una persona escribe algo, intenta aclarar su mensaje más que cuando habla- que su existencia y sus habilidades dependen exclusivamente de la naturaleza, tal como el toro es el símbolo de los poderes de la naturaleza y el cuerno manifiesta su fuerza. Al ordenar a los judíos escribir en el cuerno del toro “No tienen parte en el D'os de Israel”, los griegos esperaban que los judíos reconocieran que sólo la naturaleza mueve la creación, que el hombre al usar su mente es todopoderoso (y no D'os), y que el ser humano puede manejar a la naturaleza según sus deseos.

מדוע גזרו לכתוב דוקא על קרן השור, ומדוע לא לכתוב באופן בולט על פתחי הבתים?

המהר"ל (נר מצוה עמוד טו ולהלן) מבאר את הסיבה לכתובה על קרן השור, שרצו להזכיר לכלל ישראל את חטא העגל שבגללו מאס בהם השי"ת, ולכן חדלו מאז מלהיות העם הנבחר. אך האמת היא שהשי"ת בחר בישראל בחירה נצחית ואהב אותם אהבה שאינה תלויה בדבר וגם לאחר שחטאו הם עמו.

“כתבו לכם” היינו תבררו ותבהירו לעצמכם – כי כאשר אדם כותב דבר הוא משתדל להבהיר את הדברים יותר מאשר בדיבור – שהקיום והכח שלכם הוא על ידי השימוש בטבע, שהרי השור הוא הסמל לכוחות הטבע, והקרן היא המבטאת את החוזק של השור. כלומר, בכך שתכתבו על קרן השור “שאינ לכם חלק באלוקי ישראל”, תשרישו ותחזקו בנפשכם את ההכרה שהטבע הוא המוביל את הבריאה, והאדם בכח שכלו משתמש בטבע כרצונו והוא בעל הבית ובעל הכוחות.

### 4. **Bereshit 2:1-3 – La observancia del Shabat.**

Fueron completados los cielos y la tierra y todas sus huestes, y D'os terminó el séptimo día Su obra que Él había hecho. Y D'os bendijo el séptimo día y lo santificó, porque en él descansó de toda Su obra que Él había creado.

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם:  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:  
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

## 5. Bereshit 17:9-12 – Circuncisión.

Y le dijo D'os a Abraham: “Y tú guardarás Mi pacto, y tu simiente después de ti por todas las generaciones. Este es Mi pacto que guardarán tú y tus descendientes después de ti: todo varón será circuncidado. Circuncidareis la carne de vuestra *orlá* (prepuccio) y será un signo del pacto celebrado Conmigo. Al cumplir el octavo día de vida circuncidarán a todo varón en todas las generaciones...”

ויאמר אלהים אל אברהם ואתה את בריתי תשמר אתה וזרעך אחריו לדרתם:  
זאת בריתי אשר תשמרו בני וביניכם ובין זרעך אחריו המול לכם כל זכר:  
ונמלתם את בשר ערלתכם והיה לאות ברית בני וביניכם:  
ובן שמנת ימים ימול לכם כל זכר לדרתיכם...

## 6. Midrash Tanjuma, Tazría 5 – La tarea del hombre es completar el mundo.

El malvado Turnus Rufus le preguntó a Rabi Akiva: “¿Cuáles actos son más bellos, los del hombre o los de D'os?” Rabi Akiva le respondió: “Los del hombre son más bellos”. Turnus Rufus le dijo: “¿Acaso el hombre puede crear algo similar a los cielos y a la tierra?” Rabi Akiva contestó: “No me preguntes de algo que está fuera de la posibilidad del hombre... más bien pregunta sobre algo que esté dentro de su capacidad”. Él preguntó: “¿Por qué se circuncidan?” Rabi Akiva dijo: “Sabía que a eso te referías antes y por ello te dije que los actos del hombre son más bellos que los actos de Dios”. Rabi Akiva le trajo espigas de trigo y una torta. Le dijo: “Esto (las espigas) es la obra de D'os y esto (la torta) es la obra del hombre”.

מעשה ששאל טורנוסרופוס הרשע את ר' עקיבא איזו מעשים נאים של הקב"ה או של בשר ודם.  
א"ל של בשר ודם נאים  
א"ל טורנוסרופוס הרי השמים והארץ יכול אדם לעשות כיוצא בהם  
א"ל ר"ע לא תאמר לי בדבר שהוא למעלה מן הבריות שאין שולטין עליו אלא אמור דברים שהם מצויין בבני אדם.  
א"ל למה אתם מולין?  
א"ל אני הייתי יודע שעל דבר זה אתה שואלני ולכך הקדמתי ואמרת לי לך שמעשה בני אדם נאים משל הקב"ה.  
הביא לו ר"ע שבליים וגלוסקאות. א"ל אלו מעשה הקב"ה ואלו מעשה ידי אדם.  
א"ל אין אלו נאים יותר מן השבליים.

## 7. Shemot 12:1-2 – La Santificación del Nuevo Mes.

Y D'os habló a Moshé y a Aharón en la tierra de Egipto diciendo: “Este mes será para ustedes el principio de los meses, éste es para ustedes el primero de los meses del año”.

ויאמר ה' אל משה ואל אהרן בארץ מצרים לאמר:  
החדש הזה לכם ראש חדשים ראשון הוא לכם לחדשי השנה.

## 8. Rab Guedalia Schorr, Or Guedaliahu, página 78 – La Santificación del Nuevo Mes.

Los griegos querían anular Rosh Jodesh, Shabat y la circuncisión. Necesitamos entender por qué los griegos se oponían a la mitzvá de la santificación del nuevo mes, cuya importancia es tan sólo para establecer el orden de los meses. La explicación es que los griegos querían destruir el poder de renovación inherente a cada judío y la habilidad de liberarse del hábito y de la repetición.

היונים רצו לבטל חודש שבת ומילה, וצריכין להבין למה התנגדו היונים למצוות קידוש החודש, שיש בה רק ענין של סידור סדר החדשים, אלא כבר ביארנו שהיונים רצו לבטל הכח ביד היהודי לחדש את עצמו, ולצאת מתוך ההרגל וההתישנות, והכח הזה של חידוש שייך לר"ח ולקידוש הלבנה וכמרומו במה שאומרים בנוסח של קידוש לבנה, “שעתידין להתחדש כמותה”, כי בראש חודש ניתן הכח באדם לחדש את עצמו,

Este poder de renovación está ligado a Rosh Jodesh y a la santificación de la luna nueva, tal como lo insinúan las palabras que decimos al santificar el nuevo mes: “Que en el futuro ellos (el pueblo judío) se renueven como ella (la luna)”. En Rosh Jodesh se le da a la persona el poder de renovarse a sí misma tal como la luna se renueva cada mes. Al ver que la luna se renueva, podemos entender que hay una influencia de renovación en el mundo.

דוגמת הלבנה שנתחדש בכל ר"ח, כי אם אנו רואים שהלבנה מתחדשת, רואים אנו שיש השפעה של התחדשות אז להעולם.

**9. Rashi, Talmud Shabat 23a – La vida familiar judía.**

Los griegos decretaron que antes de su noche de bodas, todas las novias judías debían estar con el gobernador extranjero.

שגזרו יוונים על כל בתולות הנשואות להיבעל לטפסר תחלה

**10. Baal HaTurim, Bereshit 26:22 – La vida familiar judía.**

El tercer pozo de agua que cavó Itzjak se llamó Rejovot. Esto se refiere al futuro, cuando los griegos decretaron que las esposas judías no podían sumergirse (en una mikve) para evitar que los judíos tuvieran hijos. D'os realizó un milagro y cada familia encontró una mikve en su propia casa (Midrash Maasé Jánuca). Y ésta es la connotación del versículo: “(D'os nos ha otorgado espacio generoso) y podemos multiplicarnos en la Tierra”.

רחובות. כנגד יון שגזרו שלא יטבלו כדי למונעם מפריה ורביה, ונעשה להם נס ונזדמן להם מקוה בבית לכל אחד ואחד (מדרש מעשה חנוכה). וזהו "ופרינו בארץ".

**11. Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 458 – Los griegos buscaban alejar al pueblo judío de la tradición, de la santidad y de ser el pueblo elegido.**

El exilio griego oscureció los ojos de los judíos (oscureció su capacidad de tener un entendimiento claro). Los griegos no sólo dictaron decretos en contra de los judíos para provocar que se olvidaran de la Torá y cubrirlos de oscuridad, sino que también intentaron alejarlos de cumplir las Leyes del Creador para que dejaran de ser el Pueblo Elegido; separarlos de la tradición judía para que luego se asimilaran. ¡Todo esto afecta la esencia misma del Pueblo Sagrado!

גלות התורה ביון החשיכה עיני ישראל. די בגזירות להשכיחם תורה כדי להחשיך להם. ועוד זאת שהתכוונו להעבירם מחוקי רצונו יתברך ולדחותם מלהיות העם הנבחר להיות בני חורין ו"מתעלים" – הרי זה פוגע בעצם מהותה של האומה הקדושה!

## SECCIÓN V. EL ATAQUE DE LOS GRIEGOS Y LA PROFANACIÓN DEL TEMPLO.

En la Mishná hay dos fuentes que se refieren al ataque griego y a la profanación del Templo:

### 1. Mishná Midot 1:6

Los griegos abrieron trece brechas (en la muralla del Templo).

ושלש עשרה פרצות היו שם שפרצום מלכי יון.

### 2. Ibid. 2:3

Había cuatro cámaras en el Beit HaMokad (el lugar donde residían los cohanim durante su rotación en el Templo) ... En la recámara del norte, los Jashmonaim guardaron las piedras del altar que los griegos habían profanado (los Jashmonaim construyeron un nuevo altar).

וארבע לשכות היו בבית המוקד ... מזרחית צפונית בה גזזו בני חשמונאי את אבני המזבח ששקצום מלכי יון.

## SECCIÓN VI. ¿POR QUÉ LOS GRIEGOS ESTABLECÍAN DECRETOS?

### 1. Baj, Tur Shuljan Aruj, Oraj Jaim, 670 – Falta de dedicación en el servicio judío en el Templo

En Jánuca, la principal razón para el decreto contra los judíos fue su descuido en el servicio a D'os en el Templo. Y por ello, el Decreto Divino fue quitarles el Servicio del Templo...

אבל בחנוכה עיקר הגזירה היתה על שהתרשלו בעבודה וע"כ היתה הגזירה לבטל מהם העבודה....

### 2. Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 456 – Los decretos griegos correspondieron directamente a sus causas.

Aquí entendemos algo nuevo: ¡Los decretos no llegan sin una razón! Los decretos llegan medida por medida: si no se hubiera debilitado el Servicio Divino, no habría habido ningún decreto de los griegos (para abolir el Servicio del Templo)...

פנים חדשות ראינו כאן: גזירות אינן באות בלי סיבה! והגזירה באה במידה כנגד מידה: אם לא היתה איזו התרשלות בעבודה – לא היו גזירות היוונים

3. **Rambam, Hiljot Avodat Iom HaKipurim (Las Leyes del Servicio de Iom Kipur) 1:7 – Negligencia respecto a la autenticidad de la Ley Oral.**

En la época del Segundo Templo, brotó en Israel la negación (*minut*). Aparecieron los tzedokim... quienes negaban la Torá Oral.

בימי בית שני צץ המינות בישראל ויצאו הצדוקין ... שאינן מאמינין בתורה שבעל פה

## SECCIÓN VII. LA DEDICACIÓN AL JUDAÍSMO DESENCADENA Y ETERNALIZA LOS MILAGROS DE JÁNUCA

**PARTE A. LA DEDICACIÓN A LA MENORÁ TIENE SU FUNDAMENTO EN LA HISTORIA JUDÍA.**

A los Kohanim se les confió la responsabilidad de encender la menorá del Templo.

1. **Bamidbar (Números) 8:1-2**

Y D'os habló a Moshé diciendo: “Habla a Aharón y dile: ‘Cuando enciendas las velas, las siete velas deben iluminar la menorá’”.

וידבר ה' אל משה לאמר: דבר אל אהרן ואמרת אליו בהעלתך את הנרת אל מול פני המנורה יאירו שבעת הנרות:

2. **Midrash en Meguilat Sasim LeRabeinu Nisim, citado en el Ramban sobre Bamidbar 8:2**

El Santo, Bendito Sea, le dijo a Moshé: “Habla a Aharón y dile: Hay otra inauguración (del Templo) en la que hay encendido de velas, y la Haré por el pueblo judío mediante tus descendientes con milagros y una redención; y la inauguración será llamada en su nombre; ésta es la inauguración de los hijos de los Jashmonaim”.

אמר לו הקב"ה למשה דבר אל אהרן ואמרת אליו, יש חנכה אחרת שיש בה הדלקת הנרות ואני עושה בה לישראל על ידי בניך נסים ותשועה וחנכה שקרויה על שם, והיא חנכת בני חשמונאי

**PARTE B. ¿QUÉ ES TAN EXTRAORDINARIO RESPECTO A LA RESPUESTA JUDÍA A LOS DECRETOS QUE ETERNALIZÓ JÁNUCA?**

1. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 456 – Arriesgar la vida por el judaísmo.**

Cuando los Cohanim arriesgaron sus vidas por el Servicio Divino con inquebrantable dedicación, de inmediato vieron milagros: 1) En la guerra – “D'os entregó a los fuertes en manos de los débiles, etc.” y 2) a través de la reinauguración

וכאשר הכוהנים מסרו נפשם על העבודה – מיד ראו שוב נסים, הן במלחמתם – “מסרת גבורים ביד חלשים” וכו' – והן בהחזרת העבודה – בנס הפך שמן.

del Servicio del Templo – con el milagro de la vasija de aceite.

2. **Rab Eliahu Dessler, Michtav M'Elياهو, Volumen II Comité para la Publicación de los Escritos del Rab Dessler, Jerusalem, página 114 – Un compromiso completamente altruista con la vida judía.**

Mediante la dedicación total y absoluta de los Jashmonaim al judaísmo, ellos se elevaron al nivel de cumplir su obligación sin ninguna clase de interés personal, y esta fue la razón espiritual esencial por la cual merecieron vencer a los griegos. Y el milagro del aceite, que las velas no se extinguieran, les manifestó una señal del Cielo que les revelaba que sus corazones contenían una luz interna eterna.

אך במסירת נפשם של החשמונאים עלו למדרגת לשמה גמור, וזאת היתה הסיבה האמיתית הרוחנית שמחמתה זכו להתגבר על היונים. ובנס השמן שנתה המנורה לא כבו הראו להם סימן מן השמים שנתגלה בלבם האור הפנימי שאין לו הפסק לעולמים.

3. **Baj, Tur Shuljan Aruj, Oraj Jaim, 670 - ¿Por qué en respuesta a su dedicación el milagro fue a través de las velas?**

Cuando los judíos se arrepintieron y comenzaron a dedicar sus vidas incondicionalmente al servicio de D'os, Él los salvo a través de los Cohanim, aquellos que realizaban el servicio en el Templo. Por esta razón el milagro se realizó con las velas, porque los judíos arriesgaron sus vidas para poder cumplir el Servicio en el Templo (el cual incluía el encendido de la Menorá). Por lo tanto estos días fueron establecidos para celebración con agradecimiento y alabanzas a D'os, porque ese es el servicio del corazón. (El milagro tuvo lugar como consecuencia de su cambio de actitud – corazón; en consecuencia la celebración se realiza en una manera que destaca este aspecto).

וכשחזרו בתשובה למסור נפשם על העבודה הושיעם ה' ע"י כהנים עובדי העבודה בבית השם. על כן נעשה הנס ג"כ בנרות תחת אשר הערו נפשם למות על קיום העבודה, ולפיכך לא קבעום אלא להלל ולהודות שהיא העבודה שבלב.

## PARTE C. EL TRABAJO Y LA PERSEVERANCIA SON ESENCIALES PARA EL CRECIMIENTO ESPIRITUAL.

1. **Ibid. página 73 – Los logros espirituales sólo se alcanzan con mucho esfuerzo.**

Otro aspecto a considerar respecto al milagro de Jánuca, tiene relación con la afirmación de nuestros Sabios: "Cualquier mitzvá por la cual los judíos sacrificaron sus vidas, continua presente y generalizada entre nosotros, tal como alejarse de la idolatría o realizar la circuncisión"... Esto se debe a que todos los logros espirituales solo pueden obtenerse a través de mucho trabajo – incluso llegando al punto de autosacrificio,

עוד נתבונן בנס חנוכה מה שאמרו חז"ל (שבת קל, א) כל מצוה שמסרו נפשם עליה עדיין היא מקוימת בידם, כגון ע"ז ומילה... והענין, כי כל הקנינים הרוחניים אין להשיגם אלא בעמל רב עד כדי מסי"נ, ועד בכלל. דזה עצם תכלית בריאת האדם בעוה"ז... ותכלית הבריאה הוא העמל על הקנינים הרוחניים, שיקנה בעמלו את עולמו... וזהו שאמרו (ברכות ה:א) וכולם תורה ועוה"ב וא"י – לא ניתנו אלא ע"י יסורין... וכן

porque éste es el principal objetivo de la existencia del hombre en este mundo... El objetivo de la creación es luchar por logros espirituales para poder adquirir una porción en el Mundo por Venir... Como dijeron nuestros Sabios: “La Torá, el Mundo por Venir y la Tierra de Israel sólo se adquieren con dificultades” ... Este concepto es verdadero respecto al crecimiento individual de cada persona ... y depende de la elección del libre albedrío de cada uno.

הוא דרך קנינו של היחיד... כי זה תלוי בבחירתו.

2. **Ibid. páginas 73-74 – Reconocer que los logros espirituales requieren asistencia Divina.**

Cualquier cosa que alguien adquiere con esfuerzo es significativa para esa persona y por ello se ocupa de cuidarla, porque valora el gran esfuerzo que le costó. Cualquier cosa que llega fácil, se la toma a la ligera. Para citar a nuestros Sabios: “Cuando alguien hace un buen acto por otra persona que no valora la bondad recibida, es como tirar una piedra a *Markolis* (una forma de idolatría que destruye objetos valiosos)”. De hecho, es como si en verdad no hubiera hecho ningún acto de bondad.

Para poder obtener logros en la Torá y en todos los aspectos espirituales, se necesita asistencia Celestial, y si uno no reconoce el origen Divino de su ayuda ésta puede interrumpirse; porque no se le da ayuda a quien no sabe valorarla...

Por una parte, esforzarse por estudiar Torá permite reconocer su importancia; y por otra parte, reconocer su valor es lo que nos lleva a estudiar.

... כי כל דבר שבא לאדם בטורח חשוב בעיניו ושומר עליו, כי חס על טרחתו וכוחותיו, וכל שבא לו בקלות נקל בעיניו... וכמשאז"ל (חולין קלג:א) כל העושה טובה למי שאינו מכירה כאילו זורק אבן למרקוליס, היינו שאינו עושה לו טובה בעצם.

והנה לתורה, ולכל עניני רחניות, צריך סיעתא דשמיא, ולמי שאין מכיר בערך הדברים אין נותנים, דאין עושים טובה למי שאין מכיר בה...

והנה העמל בתורה מביא להכרת חשיבותה, ומצד שני הרי הכרת ערך התורה הוא המביא לידי עמל....

3. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, páginas 456-7 – El impacto de Jánuca a largo plazo.**

¡Jánuca es una festividad de refuerzo espiritual! Todo lo que podemos aprender de las guerras y de las salvaciones de Jánuca es la dedicación incondicional a la vida judía. Si nos ganamos el mérito, la fuerza que obtenemos en Jánuca nos acompañará durante el resto del año, porque ésta es la influencia especial que puede tener esta festividad.

הרי זהו חג החיזוק! כל מה שניתן לנו ללמוד מהתשועות והמלחמות בחג זה, הוא: מסירת נפש! אילו זכינו, היינו מפיקים מחנוכה חיזוק למשך כל השנה, כי זוהי סגולת החג.

## SECCIÓN VIII. ¿CUÁL ES EL SIMBOLISMO DE LA MENORÁ Y DE SU LUZ?

### PARTE A. LA SHEJINÁ – LA PRESENCIA DE D'OS

#### 1. Talmud Bavli, Shabat 22b

¿Acaso Él necesita la luz de la Menorá? ... Más bien la Menorá es un testimonio para todo el mundo de la Presencia Divina que reside en el pueblo judío.

וכי לאורה הוא צריך... אלא עדות היא לבאי עולם  
שהשכינה שורה בישראל...

### PARTE B. LA LUZ DE LA TORÁ

La iluminación de las velas de la menorá se compara con la luz que produce el estudio de la Torá.

#### 1. Bereshit Rabá 3:5

Rabi Simon dijo: “La palabra ‘luz’ está escrita cinco veces (en el primer párrafo de la Torá) en correlación a los cinco libros de la Torá”.

א”ר סימון ה’ פעמים כתיב כאן אורה כנגד חמשה  
חומשי תורה

#### 2. Talmud Bavli, Ketubot 111b

A todo el que utiliza la luz de la Torá, la luz de la Torá le da vida.

כל המשתמש באור תורה אור תורה מחייהו

#### 3. Mishlei (Proverbios) 6:26

Un buen acto es como una vela y la Torá es la luz.

כי נר מצוה ותורה אור...

#### 4. Mishnat Rabi Aharon, Volumen III, página 68

El milagro de Jánuca viene a enseñar a los judíos de todas las generaciones, antes del largo exilio ... que la menorá y las velas simbolizan la Torá, como está dicho: “...y la Torá es la luz”; y es sabido que también el aceite simboliza la luz...

...גם חנוכה בא להורות לכל ישראל לדורות, לפני  
הגלות הארוך, ... שהמנורה והנרות רומזים לתורה...  
(משלי ו:כג) “ותורה אור”, וכידוע גם שמן הוא סמל  
האורה. ...

### PARTE C. LA LEY ORAL Y LA AUTORIDAD RABÍNICA

Como explicó antes el Rambam en Hiljot Avodat Iom HaKipurim 1:7, durante la época del Segundo Templo había cierta negación de la Ley Oral. Jánuca reafirmó la importancia tanto de la Ley Oral como de la Autoridad Rabínica.

**1. Rab Guedalia Schorr, Or Guedaliahu, Jánuca, página 22 – El Templo contaba con utensilios sagrados que simbolizaban tanto la Ley Escrita como la Ley Oral.**

En el Templo y en el Tabernáculo había dos objetos especiales en medio de los demás: el Arca conteniendo las Dos Tablas y la Menorá. El Arca, que estaba detrás de una cortina, dentro del *Kodesh Hakodashim*, servía como la base de la Ley Escrita. Todas las profecías que oyó Moshé emanaban por encima de la tapa del Arca, como está escrito: “Te encontraré allí y Hablaré contigo por encima de la tapa del Arca, entre los dos Querubines”. De allí viene la influencia de la Ley escrita sobre el pueblo de Israel. Fuera de la cortina estaba la Menorá, que es la fuente de la influencia de la Ley Oral sobre los Sabios de la Torá.

בהמקדש והמשכן היו שני כלים, הארון שבו היו מונחין לוחות העדות, והמנורה, הארון שהוא לפנים מהפרוכת הי' יסוד של תושב"כ, וכל הנבואות ששמע משה הי' מעל הכפורת, כדכתיב (שמות כה:כב) ונועדתי לך שם ודברתי אתך מעל הכפורת מבין שני הכרובים, שמשם הי' ההשפעה של תושב"כ לכלל ישראל, ומחוץ לפרוכת הי' המנורה, שמשם הי' השפעת החכמה והתושבע"פ לחכמי התורה.

**2. Ibid. página 22 – La Torá Oral tiene una asociación especial con la adquisición de sabiduría.**

Una insinuación del simbolismo de la Menorá la traen nuestros Sabios en el Talmud: “(Durante la plegaria) Quien quiere adquirir sabiduría debe mirar (hacia la Menorá) colocada en la parte sur del Templo”. La Menorá se asocia con la sabiduría, y la influencia de la sabiduría es a través de las enseñanzas de los Sabios judíos.

ורמז לדבר הוא מה שאמרו חז"ל (בבא בתרא כה) הרוצה להחכים ידרים וסימנך... ומנורה בדרום, שהמנורה היא ענין חכמה, והשפעת החכמה לחכמי ישראל.

**3. Rabi Itzjak Hutner, Pajad Itzjak, Jánuca, Maamar 1 – La referencia talmúdica respecto a escribir la Torá escrita y no escribir la Torá Oral.**

Es sabido que hay partes de la Torá que debían ser escritas y partes que no debían serlo (y permanecieron siendo parte de la Tradición Oral), tal como se enseña en el Talmud Ioma 29a:

Esther es comparada con la mañana: así como la mañana es el final de la noche, los eventos de Purim fueron los últimos milagros. El Talmud pregunta: “¿Y qué pasa con los milagros de Jánuca?” El Talmud responde: “Nos referimos a los eventos de Purim que debían ser escritos en la Meguilá” (Por su parte, la intención no era que los milagros de Jánuca fueran escritos sino que formaran parte de la Tradición Oral).

ידועים הם הדברים כי ישנם דברי תורה שניתנו להיכתב, וישנם דברי תורה שלא שניתנו להיכתב... אלא שיעוויין יומא דף כט.

דנמשלה אסתר לשחר מה שחר סוף הלילה אף אסתר סוף הנסים, ופריך והא איכא חנוכה, ומשני ניתנה להכתב קא אמרינן.

La fuente de la autoridad rabínica se fundamenta en una discusión del Talmud respecto al mandamiento del encendido de las velas de Jánuca.

#### 4. Talmud Bavli, Shabat 23a

¿Cuál es la bendición (que se recita al encender las velas de Jánuca)? Se bendice: “(Bendito eres Tú, D’os nuestro, Rey del Universo) que nos ordenaste encender las velas de Jánuca”.

¿Cuál es la fuente bíblica de este mandamiento? (La observancia de Jánuca se legisló durante el período del Segundo Templo, ¿cómo es entonces posible que haya una base bíblica para su conmemoración?) Rab Avia dijo: “De ‘No te desvíes (de las cosas que te digan...)’” (Devarim 17:11). Rab Nejemia dijo: “(Del versículo) ‘Pregúntale a tu padre y él te dirá, (pregunta) a los Ancianos y ellos te dirán’ (Devarim 32: 7).

מאי מברך? מברך אשר קדשנו במצותיו וצונו הדליק נר של חנוכה.

והיכן צונו? רב אויא אמר: (דברים יז) מלא תסור.  
רב נחמיה אמר: (דברים לב) שאל אביך ויגדך זקניך ויאמרו לך.